

ENMIENDA NUMERO DIEZ AL CONVENIO DE DONACION DE ALCANCE LIMITADO
LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT AMENDMENT NUMBER TEN

Entre los Estados Unidos de América, a través de la
Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID")

Between the United States of America, acting through
the United States Agency for International Development ("USAID")

Y
And

El Gobierno del Perú
The Government of Peru

-
- | | |
|---|---|
| 1. <u>Título de la Actividad:</u> Apoyo para la Implementación de la Oficina de la Defensoría del Pueblo-VI Fase

<u>Activity Title:</u> Support for the Implementation of the Office of the Human Rights Ombudsman- Phase VI | 2. <u>Número de la Actividad de USAID:</u>
527-0352/527-0356/527-0000/
527-0394

<u>USAID Activity Number:</u>
527-0352/527-0356/527-0000/
527-0394 |
|---|---|
-
- | | |
|---|---|
| 3. <u>Enmienda Número:</u>
Diez

<u>Amendment Number:</u>
Ten | 4. <u>Fecha del Convenio Original:</u>
22 de setiembre de 1996

<u>Date of Original Agreement:</u>
September 22, 1996 |
|---|---|
-
5. El Convenio de Donación de Alcance Limitado identificado arriba se enmienda como sigue:
The Limited Scope Grant Agreement identified above is hereby amended as follows:
- A. Se anula la cantidad "US \$2,457,170" en el Casillero 4 del Convenio y se sustituye por la cantidad de "US \$2, 817,170".

Delete the amount "US \$2,457,170 " in Block 4 of the Agreement and substitute in lieu thereof the amount "US \$2, 817,170"
 - B. Se anula la cantidad "US \$776,306" en el Casillero 5 del Convenio y se sustituye por la cantidad de "US \$896,306".

Delete the amount "US \$776,306" in Block 4 of the Agreement and substitute in lieu thereof the amount "US \$896,306"
 - C. Se reemplaza la Fecha de Terminación indicada en el Casillero 6, según enmiendas, por lo siguiente: "30 de setiembre del 2002"

Replace the Completion Date indicated in Block 6, as amended, for the following:
"September 30, 2002 ".

- D. El Anexo 2 del Convenio, relativo a la "Descripción de la Actividad" es revisado de acuerdo al Anexo 2 adjunto a la presente Enmienda.

Annex 2 of the Agreement related to "Activity Description" is revised in accordance with the attached Annex 2.

- E. Todas las demás disposiciones del Convenio excepto las enmendadas bajo la presente permanecen inalterables.

All other provisions of the Agreement except as amended herein remain unchanged.

6. Por el Donatario:
For the Grantee:

7. Por USAID:
For USAID:

Firma:
Signature:



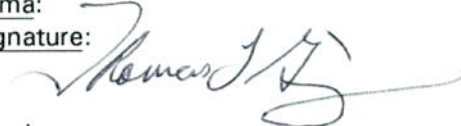
Nombre:

Name: Diego García Sayán

Título: Ministro de Relaciones Exteriores

Title: Minister of Foreign Affairs

Firma:
Signature:



Nombre:

Name: Thomas L. Geiger

Título: Director, USAID/Perú

Title: Director, USAID/Peru

Fecha:
Date:

27 SEP 2001

Fecha:

Date: September 12, 2001

ANEXO 2

1. Modificar el Artículo III como sigue:

1) En la Sección B (2)(b), "Restitución de Derechos Vulnerados y Consolidación de la Paz" agregar el siguiente párrafo:

"La creación de la Comisión de la Verdad en junio del 2001, plantea nuevos retos a la Defensoría del Pueblo, específicamente a la Adjuntía de Derechos Humanos la que se ha propuesto contribuir con la investigación de casos de violaciones a los derechos humanos, información que será transmitida a la Comisión de la Verdad. USAID brindará apoyo técnico y financiero para que la Defensoría del Pueblo pueda desarrollar su programa de apoyo a las actividades de la Comisión de la Verdad, particularmente en los departamentos de Ayacucho, Junín, Huancavelica, Huánuco, Apurímac y San Martín."

2) En la Sección B. (4), "Incorporación de la Perspectiva de Género en todos los Programas y Actividades de la Defensoría del Pueblo", agregar el siguiente párrafo:

"Adicionalmente, se otorgará apoyo técnico y financiero a la Defensoría del Pueblo para el desarrollo de una encuesta en materia de derechos reproductivos, cuyos términos de referencia y selección de la entidad responsable de llevar a cabo esta actividad serán definidos de común acuerdo con USAID. Asimismo, se brindará apoyo técnico y financiero para el seguimiento de la Petición presentada ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el respeto de la Ley de cuotas para la promoción de la participación política de la Mujer."

3) En la Sección B (5) , "Apoyo a la institucionalidad democrática" agregar el siguiente párrafo:

"Asimismo, se brindará apoyo técnico y financiero para la organización de un evento

ANNEX 2

1. Modify Article III as follows:

1) Under Section B (2)(b), "Restoration of Violated Rights and Consolidation of the Peace" add the following paragraph:

"The creation of the Truth Commission in June, 2001, offers new challenges to the Adjunct Office for the Ombudsman, particularly to the Office of Human Rights which seeks to contribute with the investigation of human rights violation cases, information that will be submitted to the Truth Commission. USAID will provide technical and financial support to the Office of the Ombudsman to carry-out its program to support Truth Commission activities, particularly in the departments of Ayacucho, Junin, Huancavelica, Huanuco, Apurímac and San Martín".

2) Under Section B (4), "Incorporate a Gender Perspective into all Programs and Activities of the Office of the Ombudsman", add the following paragraph:

"In addition, technical and financial support will be provided to the Office of the Ombudsman to develop a survey on reproductive rights. The terms of reference for which and selection of the institution responsible in developing this activity will be defined together with USAID. Likewise, technical and financial support to provide follow up to the request submitted to the Inter-American Human Rights Commission related to the Quota Legislation for the promotion of women's political participation will be provided".

3) Under Section B (5), "Support to Democratic Institutionalility", include the following paragraph:

"Likewise, technical and financial support will be provided to organize an international

internacional sobre "Transparencia, Gestión Pública y Acceso a la Información".

4) En la Sección C "Resultados Esperados" substituir el resultado No. 3 y agregar dos nuevos resultados Nos. 13 y 14 para que lean como sigue:

(3) Adjuntía de Derechos Humanos en funcionamiento, con personal altamente calificado y, apoyando el trabajo de la Comisión de la Verdad.

(13) Campaña nacional sobre acceso a la información pública promovida por la Defensoría del Pueblo.

(14) Apoyo de USAID al trabajo de la Defensoría del Pueblo sistematizado y evaluado.

2. Substituir el segundo párrafo del Artículo V.1. para que lea como sigue:

"USAID ha proporcionado US\$ 2,457,170 para apoyar a la Defensoría del Pueblo en las actividades descritas bajo el Convenio. El monto adicional de US\$360,000 proporcionado bajo esta Enmienda Diez (US\$210,000 para el programa regular de la Defensoría del Pueblo y US\$150,000 para las actividades relacionadas con Derechos Reproductivos) representa un aumento a la contribución de USAID para la Actividad, siendo el total de la contribución de USAID a la fecha de US\$2,817,170, tal como se indica en los cuadros de presupuesto adjuntos (Artículo IX)."

event on "Transparency, Public Management and Access to Information."

4) Under Section C "Expected Results" substitute result No. 3 and include two new results Nos. 13 and 14 as follows:

(3) Adjunct Office for Human Rights functioning, with high-qualified staff and supporting the work of the Truth Commission.

(13) National campaign on access to public information promoted by the Office of the Ombudsman.

(14) USAID's support to the Office of the Ombudsman's work systematized and evaluated.

2. Second paragraph of Article V.1. substituted, to be read as follows:

"USAID has provided US\$ 2,457,170 to assist the Office of the Ombudsman in activities described under the Agreement. The additional amount of US\$360,000 provided under this Amendment Ten (US\$210,000 for the Office of the Ombudsman's regular program and US\$150,000 for reproductive rights related activities) represents an increment to USAID's contribution for the Activity, bringing USAID's total contribution to date to US\$2,817,170, as shown in the attached budget tables (Article IX)".

CUADRO I / TABLE I

PRESUPUESTO TOTAL DEL CONVENIO POR COMPONENTE
TOTAL AGREEMENT BUDGET BY COMPONENT
(In US\$)

ELEMENTO/ITEM	MONTO TOTAL OBLIGADO A LA FECHA (*) TOTAL AMOUNT OBLIGATED TO DATE	FONDOS OBLIGADOS MEDIANTE ESTA ENMIENDA FUNDS OBLIGATED BY THIS AMENDMENT	TOTAL CONTRIBUCION DE USAID TOTAL USAID CONTRIBUTION
1. Salarios/Salaries	747,629	65,400	813,029
2. Asistencia Técnica Technical Assistance	401,169	131,100	532,269
3. Viajes y Viáticos Nacionales In country travel & per diem	547,770	39,230	587,000
3.1 Viajes y Viáticos Internacionales International Travel & Per Diem	25,989	3,150	29,139
4. Gastos Diversos y Publica Miscellaneous & Publications	299,187	67,420	366,607
5. Difusion / Eventos Dissemination / Events	146,374	32,000	178,374
6. Capacitación / Training	126,999	13,200	140,199
7. Equipos y Materiales Equipment and Materials	162,053	8,500	170,553
TOTAL	2,457,170	360,000	2,817,170

(*) De acuerdo con la Carta de Ejecución No. 23 (Cuadro IV)
In accordance with Implementation Letter No. 23 (Table IV)

ARTICLE IX
ARTICULO IX

CUADRO II / TABLE II

PRESUPUESTO MODIFICADO DEL CONVENIO POR COMPONENTE Y POR FUENTE DE FONDOS
REVISED AGREEMENT BUDGET BY COMPONENT AND BY SOURCE OF FUNDING
(In US Dollars)

Line Item / Rubro	FUNDS PROVIDED BY THIS AMENDMENT FONDOS OBLIGADOS POR ESTA ENMIENDA		
	Reprod.Rights DD Reproductivos	Support to Ombd.Office Apoyo a la Def. Pueblo	TOTAL
1. Salarios / Salaries	49,800	15,600	65,400
2. Asistencia Técnica Technical Assistance	48,000	83,100	131,100
3. Viajes y Viáticos Nacionales In Country Travel & Per Diem	16,080	23,150	39,230
3.1 Viajes y Viáticos Internacionales International Travel & Per Diem	0	3,150	3,150
4. Gastos Diversos y Publicaciones Miscellaneous & Publications	30,720	36,700	67,420
5. Difusión / Eventos Dissemination / Events	0	32,000	32,000
6. Capacitación / Training	2,400	10,800	13,200
7. Equipos y Materiales Equipment and Materials	3,000	5,500	8,500
TOTAL	150,000	210,000	360,000